

UNA FANTASÍA DE  
**ROBERT GUÉDIGUIAN**

DIRECTOR DE LAS NIEVES DEL KILIMANJARO

*el  
cumpleaños  
de Ariane*



## REPARTO

Ariane **ARIANE ASCARIDE** Denis **GÉRARD MEYLAN** Jack **JACQUES BOUDET**  
Taxista/Actor **JEAN-PIERRE DARROUSSIN** Martine/Actriz **ANAÏS DEMOUSTIER** Marcial **YOUSOUF DJAORO**  
Raphaël **ADRIEN JOLIVET** Lola **LOLA NAYMARK** La voz de la tortuga **JUDITH MAGRE**

## EQUIPO TÉCNICO

Director **ROBERT GUÉDIGUIAN** Guion **ROBERT GUÉDIGUIAN SERGE VALLETTI**  
Productores **ROBERT GUÉDIGUIAN MARC BORDURE** Director de fotografía **PIERRE MILON, AFC**  
Ingeniero de sonido **LAURENT LAFRAN** Dirección artística **MICHEL VANDESTIEN**  
Montaje **BERNARD SASIA** Vestuario **JULIETTE CHANAUD** Maquillaje **MAYTÉ ALONSO-PEDRON**

A woman with brown hair in a ponytail, wearing a bright blue long-sleeved shirt and orange pants, is sitting on a stone ledge. She is looking down at a small turtle she is holding in her hands. She is wearing blue high-heeled shoes. The background is a stone wall and a dry, outdoor setting.

# *sinopsis*

Hoy es el cumpleaños de Ariane y está más sola que nunca en su bonita casa. Las velas de la tarta ya están encendidas, pero todos los invitados han cancelado su asistencia, no vendrá nadie.

Ariane sube a su bonito coche y deja su bonita urbanización para perderse en la ciudad.



EIXAT

## UNA ENTREVISTA CON ROBERT GUÉDIGUIAN

¿De dónde surgió la idea de **EL CUMPLEAÑOS DE ARIANE**?

*Me apetecía hacer una película por el mero placer de hacerla, con toda libertad. Como una improvisación en el escenario, una pequeña pieza poética rodada a toda prisa, lúdica y alegre. Me apetecía abandonarme, apostar sin que hubiera nada en juego... El guion debía ser una “máquina de jugar” para los actores, los técnicos y también para mí.*

Excepto el PRESIDENTE MITTERRAND (EL PASEANTE DEL CHAMP DE MARS), ha escrito dieciséis títulos para **Ariane Ascaride**. ¿Qué contiene esta película que no haya hecho antes?

*Digamos que aquí le propuse a **Ariane** que “sacara el payaso” que lleva dentro a través de esa mujer que huye el día de su cumpleaños y que llega “al país de las maravillas”, conoce a gente, otro universo e incluso a una tortuga... Se mete con todo el mundo, y al cabo de un segundo se convierte en un ángel con una propuesta recurrente: “¿Puedo ayudarle?”. Se permite excesos de interpretación, hace muecas, gesticula como en una pista de circo. Delante del depósito de coches, llora como lo haría un payaso, casi se ven las lágrimas... Exagera como en algunas secuencias de ciertas películas, pero aquí lo hace constantemente porque la cinta lo permite. Ocurre lo mismo con los demás actores.*

Para el guion aparece un nombre nuevo en el equipo, el dramaturgo **Serge Valetti**.

**Serge Valetti** es marsellés. Empezó siendo actor antes de escribir decenas de obras teatrales. Creo que es uno de los autores más representados en Francia actualmente. En 1992 realizó una adaptación soberbia de “El rey león” con *Le Pen* y sus tres hijas como personajes, en la que trabajó **Ariane**, en *Malakoff*. Le conocí entonces y seguimos siendo amigos. Ha visto todas mis películas, he leído sus obras, las he visto en los escenarios. **Serge** tiene un toque barroco, es muy mediterráneo, con sentido de lo fantástico, del humor.

Para el decorado principal vuelve al restaurante a la orilla del mar donde rodó *A LA VIE, À LA MORT !*, en *Ponteau*, y también regresa a *Frioul*, la isla que aparecía en *MARIE-JO Y SUS DOS AMORES*.

*Son los dos grandes escenarios de la película. El primero, Ponteau, incluye todo lo que me gusta de un decorado: el bar, el mar, los barcos y las fábricas. Aún no habíamos utilizado la vertiente “teatro antiguo” de Frioul con sus increíbles columnas griegas. También hemos rodado por primera vez en el palacio Longchamp, lugar marsellés emblemático, antiguo zoológico y actual Museo de Historia Natural. Estaban remodelándolo durante el rodaje y aprovechamos la ocasión.*

Habla de libertad, pero me parece su película más complicada en cuanto a las obligaciones (efectos técnicos, figuración, vestuario, etcétera) desde L'ARMÉE DU CRIME.

*Estaba decidido a realizar una película ligera desde cualquier punto de vista, pero me di cuenta de que para construir “una máquina de jugar”, hacían faltan andamiajes, grúas, ajustes, bisagras, tubos, rampas, es decir, maquinaria. Escribimos la película diciendo que no había nada imposible. Y muy pronto, el juego consistió en inventar momentos para divertirnos haciendo cosas que no habíamos hecho antes. Debo añadir que ha sido posible porque actualmente dispongo de más medios. Siempre me han interesado cosas que antes no podía permitirme hacer, cosas propias del espectáculo. Me gusta el espectáculo, incluso diría “el gran espectáculo”. Qué placer poder inventarnos un naufragio entre todos, una tempestad a medio camino entre lo natural y lo teatral, o rodar una secuencia de variedades como la penúltima de la película, para la que le pedimos a Gotan Project que adaptara la canción “Así haces la cama, así te acuestas”, de la ópera “Ascenso y caída de la ciudad de Mahagonny”, de Kurt Weill y Bertolt Brecht.*

**EL CUMPLEAÑOS DE ARIANE** contiene muchas más referencias que sus anteriores películas.

*Más que referencias, diría reverencias o, en otras palabras, “pagarés”. Estamos amasados de todo lo que hemos leído y visto en el cine, en el teatro, en los museos, en cualquier parte. Rindo un homenaje a todos los que han significado algo para mí desde siempre: a Pier Paolo Pasolini con el primer texto que lee Jack (el actor **Jacques Boudet**), que habla de la necesidad de los mitos y de los ritos; a Antón Chéjov con el segundo texto, que evoca la eterna belleza del mundo antes y después de nosotros. Homenajeo a Bertolt Brecht con la canción “Así haces la cama, así te acuestas”; a Aragon y a Jean Ferrat. La canción “Que serais-je sans toi” (¿Qué sería sin ti?) me conmovió cuando era muy pequeño y sigue haciéndolo... Cuando hablo de “los muertos sin sepultura” pienso en Jean-Paul Sartre.*

¿También hay reverencias puramente cinematográficas? Quería rendir homenaje a un cine muy libre e inesperado. Pienso en UN DRAMA SINGULAR, de Marcel Carné, con guion de Jacques Prévert, por ejemplo. También hago referencia a VIVRE SA VIE, de Jean-Luc Godard, cuando **Jean Ferrat** canta “Ma môme” (Mi chica); a CABARET, de Bob Fosse, con el traje de **Anaïs Demoustier** en el escenario, y desde luego a Federico Fellini y LA DOLCE VITA con la escena de la fuente, a Pier Paolo Pasolini y EL EVANGELIO SEGÚN SAN MATEO con los “peregrinos” que llegan a la isla del Frioul, y a PAJARITOS Y PAJARRACOS y al cuervo que habla, aunque en este caso es una tortuga.







¿Por qué una tortuga que habla?

*Que me tire la primera piedra la persona que nunca ha hablado con un animal.*

*Para añadir un elemento irreal, una anomalía necesaria para que el espectador sepa cuanto antes que ha entrado en un universo extraño. Ya que la tortuga solo habla con Ariane, puede pensarse que la voz está en su cabeza, que es la voz de su conciencia, como Pepito Grillo. Cada uno puede pensar lo que le apetezca, acepto todas las interpretaciones (a excepción de las malévolas o las perversas).*

Ha rodado tres “cuentos”, EL DINERO DE LA FELICIDAD, MARIUS Y JEANNETTE y ¡AL ATAQUE!, ¿qué diferencia hay con esta “fantasía” que anuncia al principio de los títulos de crédito?

*Los cuentos se edificaron sobre una “moraleja” o una “consigna” que eran el origen del guion. Todo debía ir hacia la misma resolución, en el mismo sentido, para que las películas fueran ejemplos de dicha moraleja.*

*Pero este título se inclina hacia la vertiente del sueño, del “nonsense” (de la tontería). A pesar de lo que acabo de decir, me doy cuenta ahora de que este sueño es una invitación para reinventar una fraternidad universal. Las fraternidades no lo son, ya no son universales. Son comunitarias, religiosas, geográficas, culturales. Sigo pensando que si queremos un mundo nuevo, primero debemos soñarlo.*

## BIOGRAFÍA Y FILMOGRAFÍA

Es uno de los productores fundadores de Agat Films & Cie – Ex Nihilo, dos empresas que han producido películas de realizadores como Hiam Abbas, Laurent Achard, José Alcalá, René Allio, Sólveig Anspach, Jean-Christophe Averty, Dominique Bagouet, Lucas Belvaux, Patrick Mario Bernard y Pierre Trividic, Didier Bezace, Luc Bondy, Peter Brook, Dominique Cabrera, Carolyn Carlson, Christine Carrière, Carmen Castillo, Isabelle Czajka, Marina de Van, Philippe Découflé, Natalie Dessay, Claire Devers, Olivier Ducastel y Jacques Martineau, Eléonore Faucher, Pascale Ferran, Piotr Fomenko, Alain Françon, Jean-Claude Gallotta, Patricio Guzmán, Lucile Hadzihalilovic, Cédric Kahn, Lech Kowalski, Diego Lerman, Susanne Linke, Haroun Mahamat-Saleh, Tonie Marshall, Ariane Mnouchkine, Gérard Mordillat, Agnès Obadia, Christophe Otzenberger, Nicolas Philibert, Jean-Henri Roger, Brigitte Roüan, Hiner Saleem, Ghassan Salhab, Pierre Salvadori, Peter Sellars, Claire Simon, Michel Spinoso, Jean-Pierre Thorn...

Es el guionista, director y productor de:

- 2014 EL CUMPLEAÑOS DE ARIANE
- 2011 LAS NIEVES DEL KILIMANJARO
- 2009 L'ARMÉE DU CRIME
- 2008 LADY JANE
- 2006 LE VOYAGE EN ARMÉNIE
- 2005 PRESIDENTE MITTERRAND  
(EL PASEANTE DEL CHAMP DE MARS)
- 2004 MI PADRE ES INGENIERO
- 2002 MARIE-JO Y SUS DOS AMORES
- 2001 LA CIUDAD ESTÁ TRANQUILA
- 2000 ¡AL ATAQUE !
- 1998 A LA PLACE DU CŒUR
- 1997 MARIUS Y JEANNETTE (UN AMOR EN MARSELLA)
- 1995 A LA VIE À LA MORT !
- 1993 EL DINERO DE LA FELICIDAD
- 1990 DIEU VOMIT LES TIÈDES
- 1985 KI LO SA ?
- 1984 ROUGE MIDI
- 1981 DERNIER ÉTÉ

En 2000 dirigió a Ariane Ascaride en la obra de Evelyne Pieiller “Le grand théâtre”, en el Teatro Nacional de Chaillot.

En 2010 llevó a los escenarios una serie de extractos de “Auschwitz et après”, de Charlotte Delbo, con Ariane Ascaride, en el Teatro del Rond-Point.

A black and white portrait of a man with curly hair, glasses, and a goatee, wearing a white button-down shirt with his arms crossed. The background is dark. The name 'robert quédiguian' is written in a white, elegant script font to the right of the man.

*robert  
quédiguian*

## LA PRENSA HA DICHO

Es un placer ver a un cineasta querido renovarse y ofrecer un papel sin igual a su musa.

20 MINUTES ★★★★★

Una ensoñación que sigue a una galería de personajes conmovedores y realistas mientras aborda temas como la autorrealización, la amistad y la expatriación.

DIRECT MATIN ★★★★★

Un momento delicioso.

FEMME ACTUELLE ★★★★★

Una película libre en la que Robert Guédiguian, siguiendo el hilo de su cómplice Ariane Ascaride, teje un universo imaginario para cambiar de aires y de vida.

LE DAUPHINÉ LIBÉRÉ ★★★★★

Los adeptos de la ensoñación, los poetas, disfrutarán con los reflejos irisados de este paréntesis encantado.

LE PARISIEN ★★★★★

Bajo la forma lúdica de un divertimento se esconde un discurso del método a través del que el artista revela algo de sus sombras y un trozo de su jardín secreto.

POSITIF ★★★★★

Una comedia soñadora, una película veraniega que apuesta por la imaginación, la libertad y el paraíso en la tierra.

SUD OUEST ★★★★★

Una fantasía de Robert Guédiguian en la que el cineasta vuelve a encontrar los lugares de Marsella que le gustan, así como a sus fieles compañeros. Una comedia simpática y chiflada.

AVOIR-ALIRE.COM ★★★★★







**Golem Distribución, S.L.**

Avda. Bayona, 52 E 31008 Pamplona/Iruña

Tel. 948 17 41 41 Fax. 948 17 10 58

www.golem.es/distribucion

**Golem Distribución, S.L.**

Martín de los Heros, 14 E 28008 Madrid

Tel. 91 559 38 36 Fax. 91 548 45 24

golem@golem.es

# ANAÏS DEMOUSTIER · YOUSOUF DJAORO · ADRIEN JOLIVET · LOLA NAYMARK

## ESCRITA POR ROBERT GUÉDIGUIAN Y SERGE VALLETTI

IMAGEN PIERRE MILON (AFC) SONIDO LAURENT LAFRAN DECORADOS MICHEL VANDESTIEN MONTAJE BERNARD SASIA DIRECTOR DE PRODUCCIÓN MALEK HAMZAOUJ  
PRIMER ASISTENTE DEL REALIZADOR FERDINAND VERHAEGHE RÉGIE BRUNO GHARIANI VESTUARIO JULIETTE CHANAUD, ANNE-MARIE GIACALONE MEZCLAS ARMELLE MAHÉ  
UNA PRODUCCIÓN AGAT FILMS & CIE EN COPRODUCCIÓN CON CHAOCORP CON LA PARTICIPACIÓN DE CANAL +, CINE +, EN ASOCIACIÓN CON INDÉFILMS 2, CINEMAGE 8, LA BANQUE POSTALE IMAGE 7, CON EL APOYO DE LA REGION PROVENCE-ALPES-CÔTE D'AZUR,  
EN ASOCIACIÓN CON LE CENTRE NATIONAL DU CINEMA ET DE L'IMAGE ANIMÉE, CON LA PARTICIPACIÓN DE MARSEILLE - PROVENCE 2013 CAPITALE EUROPÉENNE DE LA CULTURE VENTAS INTERNACIONALES MERCURE INTERNATIONAL



[www.golem.es/elcumpleanosdeariane](http://www.golem.es/elcumpleanosdeariane)